

INFORMAZIONI PERSONALI

Sara Maria Bruschi Via Ligari, 4, 22078, Turate, Italia 02 96480181  3473038568 saramaria.bruschi@istruzione.it saramarebruschi@gmail.com Sesso F |  Data di nascita 29/06/1965 |  Nazionalità italianaPOSIZIONE PER LA QUALE SI
CONCORRE**Docente di Lingua Francese c/o Istituto Comprensivo Statale
“G. Parini” – Gorla Minore**ESPERIENZA
PROFESSIONALE

1995 →

Traduttore Free-Lance

Italiano→Francese; Francese→Italiano; Inglese→Italiano

Traduzioni tecniche/legali; traduzioni letterarie; revisione articoli; consulenza linguistica; consecutiva; simultanea

2014-2017 →

Docente di Lingua Francese

c/o Scuole Secondarie Statali di Primo e Secondo Grado

2013→

Docente di Lingua Francese

c/o Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Carolina Albasio” di Castellanza

2000- 2014

Docente di Lingua Francesec/o Istituto S. Agnese – Saronno - Scuola Secondaria di Primo Grado Paritaria
con completamento orario c/o Scuole Secondarie Statali di Primo e Secondo Grado

2008→

Docente di Lingua FrancesePreparazione Esami Certificazioni Internazionali (DELF/DALF) c/o Centre Culturel Français de Milan;
varie Scuole, aziende e privati

1993 – 1994

Ufficio Commerciale

SIAT Spa M. J. Maillis Group – Via Puecher 22 – Turate (Co)

Relazioni Clienti Esteri

1990/1993

Addetto Stampa/Pubbliche Relazioni

ENI Spa – San Donato Milanese

▪ Ufficio Pubbliche Relazioni
Consulenza linguistica; Consecutiva

- 1987/1990 **Traduttore/Interprete**
 CONI - Comitato Regionale Lombardia – Via Piranesi, 46 - Milano
- Ufficio Stampa
- Consulenza linguistica e traduzione consecutiva

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

- a.a. 2006 - 2008 **Abilitazione all'Insegnamento**
 Silsis Corsi Speciali Abilitanti per Docenti D.M. 21/2005 e D.M. 85/2005
 c/o Università Degli Studi - Milano
- **Abilitazione/ Idoneità all'Insegnamento della LINGUA E LETTERATURA FRANCESE**
- a.a.1997 **Licence Langues Etrangères Appliquées**
 UPV - Université Paul-Valéry Montpellier - France
- Traduzione Francese→Italiano; Italiano→Francese; Inglese→Francese
- 30/11/1993 **Laurea in Lingue e Letterature Straniere Moderne**
Indirizzo Europeo
 Università Degli Studi - Milano
- Lingua e letteratura Inglese / Lingua e Letteratura Francese

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Altre lingue	FRANCESE	C2	SCRITTO/ORALE
	INGLESE	C2	SCRITTO/ORALE

Competenze comunicative

- Durante la mia esperienza di insegnante e di interprete ho acquisito una buona competenza comunicativa e relazionale.

Competenze organizzative

- Durante l'a.s. 2016/2017 c/o il Liceo Legnani di Saronno (indirizzo Linguistico), sono stata l'accompagnatrice responsabile dell'organizzazione di uno STAGE LINGUISTICO a Montpellier (Francia), valido per l'alternanza Scuola/Lavoro.

Competenze professionali

- Conoscenza dei processi di acquisizione/apprendimento delle Lingue Straniere
- Capacità di gestire la classe.
- Capacità di organizzare la programmazione didattica sia su obiettivi generici che su obiettivi specifici
- Traduzione e consulenza linguistica

Competenze informatiche

Mi seducono le nuove tecnologie e ,quando non le capisco, se possibile, mi aggiorno.

Sono diventata un'appassionata E-reader.

Nel mio lavoro di traduttrice e/o di insegnante mi sono avvalsa di programmi/strumenti come:

- OFFICE (Word, Excel, Access, Power-Point)
- Software di traduzione (SDL TRADOS e altri)
- INTERNET
- LIM
- Sono iscritta alla piattaforma europea e-Twinning